

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Pour information

For information

COMITE DE MANAGEMENT

Réunion du 8 janvier 1998

MANAGEMENT BOARD

Meeting of 8 January 1998

Résultats des réunions de décembre du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances, du Comité du Conseil et du Conseil

Le Directeur général a rendu compte des résultats des réunions de décembre du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances, du Comité du Conseil et du Conseil¹, en annonçant que le Comité des finances, outre sa tâche habituelle de préparation de la session du Conseil, avait approuvé ou entériné, selon le cas, un nombre substantiel de propositions d'attribution de contrats en rapport avec le projet LHC, y compris ceux concernant la fourniture de câbles supraconducteurs. Pour ce qui est du budget du personnel, les efforts considérables consentis par le personnel pour réduire les dépenses de personnel en participant aux programmes volontaires ont été reconnus, et il a été admis que la mise en œuvre effective de ces programmes était subordonnée à l'existence de conditions d'emploi stables.

Questions concernant les Etats non-membres

Il a été annoncé que la Commission des Communautés européennes avait décidé d'accorder un soutien financier maximum de 40 000 Ecus pour la participation de scientifiques des pays de l'Europe centrale et de l'Est et des nouveaux Etats indépendants de l'ancienne Union soviétique aux Ecoles du CERN sur les accélérateurs, le calcul électronique et la physique qui seront organisées au Portugal, en Espagne, en Suisse et au Royaume-Uni en 1998.

Questions concernant le Comité de concertation permanent et TREF

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a annoncé que les principaux points à l'ordre du jour des prochaines réunions du CCP et du TREF seraient un rapport sur le régime d'assurance maladie et des questions résultant du dernier examen actuariel de la Caisse de pensions, notamment la compensation, pour la Caisse de pensions, des départs anticipés et de la réduction des effectifs.

Préparation du budget pour 1998

Le Directeur général a informé le Comité que les dotations finales pour 1998 seraient annoncées dans quelques semaines.

Communications

- Rapport sur le "Groupe de promotion de la physique européenne des particules"

Le Co-ordinateur du Groupe CERN de promotion de la physique européenne des particules, F. Close, a fait une

Outcome of the December Meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee, the Committee of Council and the Council Session

The Director-General reported on the outcome of the December meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee, the Committee of Council and the Council Session¹, announcing that the Finance Committee, in addition to its regular business in preparation for the Council Session, had approved or endorsed, as appropriate, a substantial number of award-of-contract proposals relating to the LHC project, including those concerning the supply of superconducting cable. On the personnel budget side, there had been acknowledgement of the very considerable efforts being made by the staff to reduce personnel costs through participation in the voluntary programmes and recognition that effective implementation of the programmes depended on stable employment conditions.

Non-Member State Matters

It was announced that the Commission of the European Communities had decided to grant financial support, amounting to a maximum of 40 000 ECU, for the participation of scientists from Central and Eastern European countries and from the new independent States of the former Soviet Union in the CERN Accelerator, Computing and Physics Schools to be held in Portugal, Spain, Switzerland and the United Kingdom in 1998.

Standing Concertation Committee and TREF Matters

The Director of Administration, M. Robin, announced that the main items on the agendas of the next meetings of the SCC and TREF would be a report on the health insurance scheme and matters arising from the last actuarial review of the Pension Fund, in particular the issue of compensation to the Pension Fund for early departures and the reduction in the staff complement.

Budget Preparation for 1998

The Director-General informed the Board that the final allocations for 1998 would be announced in a few weeks' time.

Communications

- Report on 'European Particle Physics Outreach Group'

The Co-ordinator of CERN's European Particle Physics Outreach Group, F. Close, gave a presentation on the fundamental objectives of the recently established ECFA

présentation sur les objectifs fondamentaux du réseau de relations publique de l'ECFA, créé récemment, et sur les premières actions engagées pour faire mieux connaître auprès du public la physique des particules dans les Etats membres et pour rechercher et échanger les meilleurs moyens de procéder, afin d'éviter une duplication des efforts. Etant donné que les ressources financières limitées dont dispose le CERN imposent une approche pragmatique, on a pris comme objectif initial de déterminer les publics visés, et l'accent a été mis plus particulièrement sur la nécessité d'atteindre les enfants d'âge scolaire et les enseignants, les médias, ainsi que les scientifiques d'autres disciplines par le moyen de colloques. Le World Wide Web étant une ressource essentielle pour l'établissement d'un réseau efficace, une tâche initiale a consisté à créer un site Web donnant la liste des membres du Groupe de promotion dans chacun des Etats membres du CERN avec des détails sur les activités existantes dans ces pays, ainsi que les sites éducatifs recommandés dans le monde entier. Il existe actuellement des projets d'amélioration des connexions entre le CERN et les sites Web nationaux. Un groupe consultatif "maison" de physiciens ayant un intérêt particulier pour la promotion de la science a également été créé². Comme un travail de promotion a déjà été entrepris en parallèle par les collaborations ATLAS et CMS du LHC, il serait essentiel de coordonner rapidement les efforts pour garantir une cohérence des informations de base sur les expériences et une transmission efficace des bilans sur l'avancement des activités au Bureau de presse du CERN.

Compte tenu qu'environ 400 journalistes visitent le CERN chaque année, la communication d'informations attrayantes et pertinentes aux médias nationaux a été reconnue comme un moyen de soutenir l'intérêt et l'appui au niveau local pour la physique des particules et de souligner que les activités du CERN sont une composante des programmes scientifiques nationaux des Etats membres. Dans ce contexte, on a recherché des moyens de fournir aux médias des informations mises à jour sur la participation d'institutions et d'industries des Etats membres aux activités du CERN et de les informer sur les représentants nationaux dans le réseau en vue d'assurer un suivi. Le Groupe de promotion a pour objectifs immédiats la mise en place de la base de données photographiques du CERN sur le Web, la création de pages Web du CERN plus conviviales, en association avec le Bureau Web du CERN, l'intégration des informations sur les expériences au CERN dans le site Web de l'Organisation et l'établissement d'un inventaire au niveau de l'Europe des équipements d'expérimentation existants en vue d'expositions.

- **Rapport sur l'exposition permanente Microcosm et sur l'exposition itinérante**

Le chef de la Division AS, J. Ferguson, a indiqué que l'objectif sur deux à trois ans était de convertir Microcosm en un centre de visites moderne et convivial, dont le grand public pourrait profiter sans assistance et dans des conditions de confort et de sécurité suffisantes et qui fournirait à la fois une première introduction au CERN et à la physique des particules et un cadre dans lequel des physiciens et des ingénieurs pourraient expliquer plus en détail les activités du CERN à des visiteurs mieux informés ou à des hôtes de marque.

La première étape de ces travaux a consisté à améliorer les commodités pour les visiteurs et à renforcer la sécurité grâce à une meilleure intégration de Microcosm dans la zone de la Réception. Cette étape devrait s'achever au début de l'été 1998.

La transformation complète de l'exposition proprement dite inclut les éléments suivants:

publicity network and on the initial action being taken to enhance the public awareness of particle physics in the Member States and identify and share best practice to avoid duplication of effort. With CERN's limited financial resources imposing a pragmatic approach, an early objective had been to identify target audiences, particular emphasis being placed on the need to reach high school children and teachers, the media and scientists in other fields through colloquia. With the World Wide Web as an essential resource for effective networking, an initial task had been to establish a Web site giving a list of members of the Outreach Group in each of CERN's Member States with details of existing activities in those countries together with recommended educational sites throughout the world. Currently, there are plans to improve the connections between CERN and the national Web sites. In addition a CERN "inreach" advisory group of physicists with a particular interest in science communication had been set up². As parallel outreach efforts by the LHC ATLAS and CMS collaborations were already under way, early co-ordination of efforts would be essential to ensure consistency of basic information on the experiments and effective transmission of progress updates to the CERN Press Office.

With some 400 journalists visiting CERN each year, attractive and relevant feedback to the national media was recognised as a means of underpinning local interest and support for particle physics and underlining that CERN's activities were a component of individual Member States' scientific programmes. In that context, ways were being explored of supplying the media with up-to-date information on the involvement of Member State institutions and industries in CERN's work and also of providing them with details of national network representatives for subsequent follow-up. The Outreach Group's immediate aims included development of the CERN photo database on the Web, more user-friendly CERN Web pages in association with the CERN Web Office, integration of information about the CERN experiments into the CERN Web site and the drawing up of a Europe-wide inventory of existing experimental objects for exhibition purposes.

- **Report on the Microcosm permanent exhibition and the travelling exhibition**

The AS Division Leader, J. Ferguson, reported that the goal over two to three years was to convert Microcosm into a modern, user-friendly visitors centre which the general public could enjoy unaided and in reasonable comfort and safety, providing both a basic introduction to CERN and to particle physics and a background against which physicists and engineers could explain CERN's work in greater detail to more knowledgeable and/or VIP visitors.

The first phase of the operations had involved improvements to visitor amenities and tighter site security via improved integration of Microcosm with the reception area. This phase of the work is due to be completed in the early summer of 1998.

The full upgrade of the exhibition itself comprised the following items:

- 1) developing a coherent and attractive design throughout the exhibition;
- 2) providing full explanations in English, French, German and Italian;
- 3) defining a clear story-line for a target audience of 14-year olds giving an introduction to CERN and particle physics;
- 4) removing/replacing/repairing broken or poor exhibits;
- 5) developing new exhibits and interactives;

- 1) donner un style cohérent et attractif à l'ensemble de l'exposition;
- 2) fournir des explications complètes en anglais, français, allemand et italien;
- 3) définir un scénario clair à l'intention d'un public d'adolescents pour présenter le CERN et la physique des particules;
- 4) retirer, remplacer ou réparer le matériel endommagé ou de mauvaise qualité;
- 5) mettre au point de nouveaux matériels et systèmes interactifs;
- 6) ajouter du matériel destiné au public ayant une connaissance plus approfondie de la physique.

Les tâches 1) à 3) ont été réalisées et les tâches 4) à 6) sont en cours.

Les réactions à la première série de modifications à l'exposition elle-même allaient de la louange à la critique virulente, cette dernière venant surtout de physiciens professionnels qui considéraient que le niveau intellectuel de l'exposition avait été excessivement abaissé. A ce sujet, il convient de voir que le contenu de l'exposition est transformé par étapes et que la priorité est donnée aux besoins du grand public. Depuis la réouverture de l'exposition en septembre, près de 400 visiteurs ont rempli un questionnaire. Compte tenu que 77% ont considéré le niveau général du contenu de l'exposition dans son ensemble comme "raisonnable", 16% comme "trop simple" et 7% comme "trop difficile", ce contenu actuel apparaît adapté au grand public, bien que la nécessité d'un autre niveau pour un public mieux informé, ce qui est déjà prévu pour la prochaine phase, soit pleinement admise. Le Comité de management a noté aussi que 13 éléments du contenu initial ont déjà été réinstallés ou transformés, que 15 ont été ajoutés et 15 autres retirés, parmi lesquels 7 seront réinstallés en 1998.

Les quatre premiers secteurs de la nouvelle exposition itinérante ont reçu un accueil enthousiaste lors du lancement de l'exposition à Thessalonique en 1997 et ils seront montrés en Finlande, en Suède, au Danemark et en Norvège en 1998. Deux secteurs supplémentaires seront élaborés en 1999.

Priorités pour 1998

Le Directeur général a présenté les priorités de la Direction pour 1998, en particulier:

- Obtenir l'approbation de l'exploitation du LEP en 2000;
- Rechercher un appui pour le programme neutrino à longue portée;
- Maintenir les progrès du LHC;
- Poursuivre l'examen des structures des carrières;
- Assurer le suivi de la Journée sur la planification du personnel et organiser une Journée sur la planification du matériel;
- Poursuivre le travail sur les questions de management (communication, recherche d'économies et d'améliorations de l'efficacité, etc.);
- Poursuivre les négociations avec le Canada et la Chine;
- Assurer une transition harmonieuse pour l'arrivée de la prochaine Direction.

Composition du Comité LHC

Le Directeur général a informé le Comité que la composition du Comité LHC serait la suivante:

- Personnel du CERN: le Directeur général, le Chef du Projet LHC (Président), le Directeur des accélérateurs, le

- 6) adding material for audiences with more knowledge of physics.

Items 1) to 3) had been implemented, while items 4) to 6) were underway.

Reactions to the first round of changes to the exhibition itself had ranged from praise to harsh criticism, the latter mainly from professional physicists who considered that the intellectual level of the exhibition had been unduly lowered. In the latter context, it should be appreciated that the contents of the exhibition were being upgraded sequentially, with priority being given to the needs of the general public. Since re-opening of the exhibition in September, almost 400 visitors had completed a questionnaire. With 77% considering the overall level of the contents "about right", 16% "too simple" and 7% "too difficult", the present contents appeared to be appropriate for the general public, although the need for an additional level for a more knowledgeable audience, already planned for the next phase, was fully recognised. The Management Board also took note that 13 items of the original contents had already been re-installed or updated, that 15 items had been added and that a further 15 items had been removed, of which 7 would be re-installed during 1998.

The first four quadrants of the new travelling exhibition had been enthusiastically received during its 1997 launch in Thessalonika and were due to tour Finland, Sweden, Denmark and Norway in 1998. Two additional quadrants will be developed during 1998.

Priorities for 1998

The Director-General presented the Management's priorities for 1998, in particular:

- Secure approval for operating LEP in 2000;
- Seek support for the long-baseline neutrino programme;
- Maintain LHC progress;
- Continue the review of career structures;
- Follow up the Manpower Planning Day and arrange a Materials Planning Day;
- Continue work on management issues (communication, search for improved efficiency and economies, etc.);
- Pursue negotiations with Canada and China;
- Ensure a smooth transition to the next Management.

Membership of the LHC Board

The Director-General informed the Board that the membership of the LHC Board would be as follows:

- from CERN: the Director-General, the LHC Project Leader (Chairman), the Director of Accelerators, the Director of Administration, the Leaders of the Divisions involved (the LHC Division plus others (SL, PS, ST) as appropriate) and the person in the LHC Project Leader's Office responsible for collaboration agreements, plus other persons as necessary for particular meetings or items on the agenda;
- from outside CERN: representatives of outside organizations directly involved in the construction of the LHC accelerator, nominated by those organizations on the invitation of the Director-General of CERN.

The purpose of the LHC Board would be to provide an overview of the construction of the LHC accelerator for representatives of all organizations directly involved in the construction and a forum for the co-ordination of work on the machine and the exchange of relevant information between these organizations, thereby reducing the workload and/or frequency of bilateral meetings between CERN and

Directeur de l'Administration, les chefs des divisions concernées (la Division LHC plus d'autres (SL, PS, ST) selon le cas) et le responsable des accords de coopération au Bureau du Chef du Projet LHC, ainsi que d'autres personnes, si nécessaire, pour certaines réunions ou certains points d'un ordre du jour;

- personnes extérieures au CERN: représentants d'organisations extérieures directement impliquées dans la construction de l'accélérateur LHC, désignés par ces organisations sur l'invitation du Directeur général du CERN.

Le Comité LHC aura pour objet de donner une vue générale de la construction de l'accélérateur LHC à l'intention des représentants de toutes les organisations directement impliquées dans la construction et de faire office de forum pour la coordination des travaux sur la machine et l'échange d'informations utiles entre ces organisations, de manière à réduire la charge de travail et/ou la fréquence des réunions bilatérales entre le CERN et les organisations extérieures représentées au Comité. Il est prévu que le Comité se réunisse au moins une fois par an jusqu'à la mise en service du LHC.

Visite du Vice-Premier ministre de Chine

Il a été annoncé que le Vice-Premier ministre de Chine se rendrait au CERN au début de février 1998.

Erratum: Le paragraphe "Nouveaux développements concernant l'espace de stockage" dans le compte rendu de la réunion de décembre du Comité de management paru dans le bulletin de la semaine dernière concernait le bâtiment 133, et non 33 comme indiqué par erreur.

-
- 1 Voir le compte rendu dans le précédent Bulletin.
 - 2 Composition du Groupe interne de promotion de la physique des particules: F. Close (Président), R. Landua, R. Voss, A. de Rujula et J. Gillies.

outside organizations represented on the Board. It was anticipated that the Board would meet at least once a year until the LHC was commissioned.

Visit of the Deputy Prime Minister of China

It was announced that the Deputy Prime Minister of China was scheduled to visit CERN in early February 1998.

Erratum: The section "Developments with regard to storage space" in the report on the December meeting of the Management Board in last week's Bulletin related to Building 133, not Building 33 as stated.

-
- 1 see report in last week's Bulletin
 - 2 Membership of CERN Particle Physics Inreach Group: F. Close (Chairman), R. Landua, R. Voss, A. de Rujula and J. Gillies

AFFECTATION DES MEMBRES DU PERSONNEL CONCERNÉS PAR LA RESTRUCTURATION DU SECTEUR DE LA RECHERCHE

Dans le cadre de la restructuration du Secteur de la Recherche :

- Les anciens utilisateurs de PPE sont priés de prendre note qu'ils relèvent désormais de la Division EP.
- Les attachés (scientifiques) non payés qui relevaient d'ECP et sont transférés à la Division EP deviennent des utilisateurs et, à ce titre, dépendront du Bureau des utilisateurs. Ce changement de statut ne nécessitera aucune mesure administrative de leur part et sera sans incidence sur leur rapport d'association avec l'Organisation.
- Le statut des attachés non payés transférés à la Division IT reste inchangé.
- Les titulaires, boursiers, attachés payés, attachés de projet et étudiants concernés par la restructuration recevront sous peu une notification écrite de leur affectation au sein de l'Organisation.

Ces changements prennent effet au 1^{er} janvier 1998.

Division du Personnel
Tél. 73653

ASSIGNMENTS OF PERSONNEL AFFECTED BY THE RESTRUCTURING OF THE RESEARCH SECTOR

In the context of restructuring the Research Sector :

- Former PPE Users are requested to note that they are now assigned to EP Division.
- All Unpaid (Scientific) Associates from ECP who are transferred to EP become Users and, therefore, will be handled by the Users Office. This change of status will neither require administrative action on their part nor have any bearing on their association status with the Organization.
- The status of Unpaid Associates transferred to IT Division remains unchanged.
- Staff Members, Fellows, Paid Associates, Project Associates and Students affected by the restructuring will shortly receive written notification of their organizational assignments.

These changes are effective from 1 January 1998.

Personnel Division
Tel. 73653

**JOURS FÉRIÉS EN 1998 ET FERMETURE DE FIN
D'ANNÉE 1998/1999**
(Application des Articles R II 4.33 et R II 4.34
du Règlement du Personnel)

Jours fériés en 1998

(s'ajoutant aux jours fériés de fin d'année) :

- vendredi 10 avril (vendredi saint)
- lundi 13 avril (lundi de Pâques)
- vendredi 1er mai
- jeudi 21 mai (Ascension)
- lundi 1er juin (lundi de Pentecôte)
- jeudi 10 septembre (Jeûne genevois).

**Fermeture annuelle du domaine de l'Organisation et jour
de congé spécial accordé par le Directeur général :**

Le Laboratoire sera fermé du samedi 19 décembre 1998
au dimanche 3 janvier 1999 inclus (sans déduction de congé
annuel). Le premier jour ouvrable de la nouvelle année
sera le lundi 4 janvier 1999.

Division du Personnel
Tél. 74128

**OFFICIAL HOLIDAYS IN 1998 AND END-OF-YEAR
CLOSURE 1998/1999**
Application of Articles R II 4.33 and R II 4.34
of the Staff Regulations)

Official holidays in 1998

(in addition to the end-of-year holidays) :

- Friday, 10 April (Good Friday)
- Monday, 13 April (Easter Monday)
- Friday, 1 May
- Thursday, 21 May (Ascension Day)
- Monday, 1 June (Whit Monday)
- Thursday, 10 September ("Jeûne genevois").

**Annual closure of the site of the Organization and day of
special leave granted by the Director-General :**

The Laboratory will be closed from Saturday, 19 December
1998 to Sunday, 3 January 1999 inclusive (without deduction
of annual leave). The first working day in the New Year will
be Monday, 4 January 1999.

Personnel Division
Tel. 74128

OBLIGATION DE RENSEIGNER

Il est rappelé aux membres du personnel qu'ils doivent
déclarer spontanément:

1. Le montant de toute **prestation sociale ou familiale** reçue
d'une source autre que l'Organisation (Article R IV 1.13
du Règlement du Personnel, 2^e alinéa).

Toute adaptation périodique du montant de ces
prestations doit également être déclarée.

Au cas où vous n'auriez pas encore signalé les modifica-
tions des allocations familiales intervenues depuis votre
dernière déclaration, vous devez le faire sans délai.
(Questionnaire sur les allocations et indemnités, PE417N
08/90).

2. Les changements de **statut familial** (Article R IV 1.17 du
Règlement du Personnel, 1^{er} alinéa), y compris ceux qui
résultent de jugements de **divorce**.
3. Tout changement de **revenu ou de couverture
d'assurance maladie** de votre **conjoint** (Article R IV 1.17
du Règlement du Personnel, 2^e alinéa). (Déclaration
confidentielle de situation familiale, PE-ADS 03/97).
4. Tout changement d'**adresse habituelle**. (Article R IV 1.17
du Règlement du Personnel, 4^e alinéa).

Ces prestations et changements doivent être notifiés par
écrit, pièces à l'appui. Les questionnaires et formulaires de
déclaration sont disponibles aux secrétariats de division.

Services administratifs
Division du Personnel
Tél 72678-74484

OBLIGATION TO FURNISH INFORMATION

Members of the personnel are reminded that they must
declare spontaneously:

1. The amount of any **social or family benefits** paid by a
source outside the Organization (paragraph 2, Article R IV
1.13 of the Staff Regulations).

Any periodic adjustment in the amount of these
benefits must also be declared.

If you have not yet notified us of variations in family
benefits which have occurred since your last declaration, you
should do so without delay. (Questionnaire on Allowances
and Grants, PE417N 08/90).

2. Any change in their **family status** (paragraph 1, Article
R IV 1.17 of the Staff Regulations), including those arising
from **divorce**.
3. Any change in the **income or health insurance cover**
of their **spouse** (paragraph 2, Article R IV 1.17 of the Staff
Regulations). (Confidential Declaration of Family Situation,
PE-ADS 03/97).
4. Any change of **usual address** (paragraph 4, Article R
IV 1.17 of the Staff Regulations).

These benefits and changes must be notified in writing
and accompanied by supporting documents. Questionnaires
and declaration forms are available from Divisional Secre-
tariats.

Administrative Services
Personnel Division
Tel. 72678-74484